

**Ewurama Okine**  
 Department of Hispanic Studies  
 Texas A&M University  
 219 Academic Building, MS 4238  
 College Station TX 77843  
[eokine@tamu.edu](mailto:eokine@tamu.edu)

## I. EDUCATION

Texas A&M University	<i>2019 – present</i>
Doctoral Degree, Hispanic Studies – Applied Linguistics	
<i>Expected year of graduation: 2023</i>	
University of Wisconsin-Milwaukee	<i>2017 – 2019</i>
Master's Degree, Translation & Interpreting (Spanish)	
University of Ghana	<i>2011 – 2016</i>
Bachelor's Degree, Translation (Spanish)	
Universidad de Cienfuegos Carlos Rafael Rodríguez, Cuba	<i>2014 – 2015</i>
Language immersion course	

## II. TEACHING

### Areas of expertise

- Foreign language pedagogy
- Translation

### Teaching appointments

<i>Instructor and Graduate Teaching Assistant</i> , Department of Hispanic Studies, Texas A&M University	<i>2019 – Present</i>
SPAN 201: Intermediate Spanish I – <i>1 section</i> (Fall 2021)	
VMID 988: Spanish for Veterinarians (Fall 2021)	
SPAN 201: Intermediate Spanish I – <i>1 section</i> (Summer 2021)	
SPAN 102: Beginning Spanish II – <i>2 sections</i> (Fall 2020)	
VMID 988: Spanish for Veterinarians (Fall 2020) <i>*Instructional collaborator</i>	
SPAN 101: Beginning Spanish I – <i>1 section</i> (Summer 2020)	
SPAN 101: Beginning Spanish I – <i>2 sections</i> (Spring 2020)	
SPAN 101: Beginning Spanish I – <i>1 section</i> (Fall 2019)	
<i>Tutor</i> , Language Support Office, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University	<i>2019 – 2020</i>
<i>Instructor</i> , College for Kids and Teens, School for Continuing Education, UW-Milwaukee	<i>2018</i>
Beginning Spanish – <i>3 sections</i> (Summer program)	
<i>Teaching Assistant and Tutor</i> , Spanish Section, University of Ghana	<i>2016 – 2017</i>

SPAN 104: Elementary Grammar II – 2 sections (Spring 2017)  
 SPAN 204: Composition and Orals II – 1 section (Spring 2017)  
 SPAN 304: Comprehension and Oral Expression II – 1 section (Spring 2017)  
 SPAN 306: Translation Exercises – 1 section (Spring 2017)  
 SPAN 103: Elementary Grammar I – 2 sections (Fall 2016)  
 SPAN 203: Composition and Orals I – 1 section (Fall 2016)  
 SPAN 303: Comprehension and Oral Expression I – 1 section (Fall 2016)

*Graduate Assistant, Language Resource Center, UW-Milwaukee*

*2017 – 2019*

### **Pedagogy in Practice: Open Educational Resources for Instruction (Spanish, English)**

- [Yesterday I Had the Blues](#): A digital resource based on Jeron Ashford Frame's children's book, *Yesterday I Had the Blues*. The resource addresses linguistic and social topics on African American Language, Black/African American Sign Language, Black identity, and discourse analysis in African American English/Language.

## **III. RESEARCH**

### **Research areas**

- Foreign language pedagogy
- Second-language acquisition
- Instructional technology
- Translation

### **Research Assistantships**

*Research Assistant to Dr. Gabriela Zapata, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University* *2021-2022*

- Conducted an extensive literature review on perceptions and opinions on hydroponics.
- Developed qualitative research instruments (in English and Spanish) for use as supplementary pedagogical materials among participants of a hydroponics research project.
- Assisted Dr. Zapata with communication among coordinators of research participant groups.

*Research Assistant to Dr. Gabriela Zapata, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University* *2020*

- Conducted an extensive literature review on Learning by Design.

*Research Assistant, Language Resource Center, UW-Milwaukee* *2017 – 2019*

- Conducted research on Latinx culture and incorporated it in the development of supplementary pedagogical materials which are available on the Center's website for use by Spanish instructors and students.

### **Scholarly Presentations**

### National Conferences

*Co-presenter.* “Grammar as concept: PACE in novice and intermediate Spanish classes.” *Virtual 2020 Conference of the American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)*. November 19 – 22. 2020

*Presenter.* “Codeswitching in Rap: An analysis of contemporary Ghanaian songs.” *49<sup>th</sup> Virtual Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest*. September 24 – 26. 2020

*Presenter.* “The State of Language and Translation in Ghana.” *Ninth Biennial American Translation & Interpreting Studies Association Conference (ATISA IX)* at the University of Wisconsin-Milwaukee, USA. March 29 – April 1. 2018

### Local presentations

*Presenter.* “Valor, agravio y mujer: deconstruyendo la voz teatral.” *Graduate Colloquium, Department of Hispanic Studies, Texas A&M University*. April 22-23. 2021

*Co-presenter.* “Grammar as concept: PACE in novice and intermediate Spanish classes.” *Language Matters, Texas A&M University*. April 16. 2021

*Presenter.* “Multilingualism, rap, rhythm and codeswitching: an analysis of contemporary Ghanaian songs.” *Language Matters, Texas A&M University*. September 18. 2020

### Awards

- Honoring Excellence Award – plaque and citation  
Texas A&M University 2020
- Lechner Award - \$1000  
Texas A&M University 2019
- Chancellor's Graduate Student Award - \$1000  
UW-Milwaukee 2018

## IV. SERVICE

### Leadership

*Coordinator* of Teaching Assistants, Spanish Section, University of Ghana 2016-2017

*Organizing Secretary* of French Club, University of Ghana 2013-2014

### University Affairs

*Student representative* to the Undergraduate Instruction Committee in the Department of Hispanic Studies, Texas A&M University 2020 – Present

### Mentoring

Graduate Student Mentorship Program, Texas A&M University 2021 – Present  
*Responsible for organizing periodic meetings with mentee to provide guidance on and assistance with pedagogy, graduate classes, and navigating graduate school.*

Student mentee:

Caroline Ampiauw

Freelance mentoring and tutoring 2013 – Present  
*Assist 10 Spanish students from the University of Ghana with private tutoring as well as guidance on preparing for graduate school: applications, document review, and career prospects. Other students tutored include 3 students enrolled in the International Baccalaureate program.*

## V. PROFESSIONAL DEVELOPMENT

### Teaching and Research

“Organizing your Curriculum Vitae”, Academy for Future Faculty, 2021  
 Center for Teaching Excellence, Texas A&M University.

“Creating Course Learning Outcomes”, Academy for Future Faculty, 2021  
 Center for Teaching Excellence, Texas A&M University.

“Designing a Syllabus”, Academy for Future Faculty, 2021  
 Center for Teaching Excellence, Texas A&M University.

“Supporting Students’ Mental Health”, Academy for Future Faculty, 2021  
 Center for Teaching Excellence, Texas A&M University.

“Writing a Teaching Philosophy”, Academy for Future Faculty, 2021  
 Center for Teaching Excellence, Texas A&M University.

“Grant Writing Seminar”, G.R.A.D Aggies, Texas A&M University. 2020

“The World of OER-Enabled Pedagogy”, Dr. Gabriela Zapata, 2019  
 The Center for the Integration of Research, Teaching and Learning (CIRTL)  
 in conjunction with G.R.A.D Aggies, Texas A&M University.

“Open Educational Resources: Opportunities for Innovation, Synergy  
 and Career Success”, Dr. Bruce Herbert, The Center for the Integration of  
 Research, Teaching and Learning (CIRTL) in conjunction with G.R.A.D  
 Aggies, Texas A&M University. 2019

“Using RStudio, RMarkdown, and Bookdown for OER publishing”, 2019  
 Dr. Patrick Bolger, The Center for the Integration of Research, Teaching and  
 Learning (CIRTL) in conjunction with G.R.A.D Aggies, Texas A&M University.

“Graduate Teaching Assistant Institute”, Center for Teaching Excellence, 2019

Texas A&M University.

**Professional Affiliations**

American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) *2020 – Present*

Linguistic Association of the Southwest (LASSO) *2020 – Present*

Sigma Delta Pi *2019 – Present*

**VI. LANGUAGES SPOKEN**

- English – native proficiency
- Fante (Ghanaian language) – native proficiency
- Twi (Ghanaian language) – native proficiency
- Ga (Ghanaian language) – native proficiency
- Spanish – advanced high proficiency
- French – intermediate low proficiency